

DIPLOMA SUPPLEMENT



Mechnikov/ National University of Odesa
Одеський національний університет імені І.І. Мечникова



2, Dvoriants'ka St., Odesa
<http://info.onu.edu.ua>
вул. Дворянська, 2, м. Одеса,
<http://info.onu.edu.ua>

Romance and Germanic
Philology
Романо-германської філології

DIPLOMA SUPPLEMENT
ДОДАТОК ДО ДИПЛОМУ

СК №41792630

Цей Додаток до диплома відповідає моделі, яка розроблена Європейською комісією, Радою Європи і ЮНЕСКО/СЕПЕС. Метою Додатка є надання достатньої об'єктивної інформації для поліпшення міжнародної «прозорості» і справедливого академічного та професійного визнання кваліфікацій (дипломів, ступенів, сертифікатів тощо). Додаток до диплома містить опис характеру, рівня, контексту, змісту і статусу навчання, яке було виконано та успішно завершено особою, зазначеною в оригіналі кваліфікаційного документа, до якого додається цей Додаток. Додаток не повинен містити жодних оцінювальних суджень, тверджень щодо еквівалентності чи пропозицій щодо визнання. Інформація має бути наведена в усіх восьми розділах. Якщо інформація не надається, слід зазначити причину її відсутності.

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

1. INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОСОБУ, ЯКІЙ ВИДАНО ДИПЛОМ

1.1 Family name(s)

Novseryan
Овселян

1.2 Given name(s)

Haykush Vardanivna
Айкуш Варданівна

1.3 Date of birth

1.4 Student identification number or code

2. INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION ІНФОРМАЦІЯ ПРО КВАЛІФІКАЦІЮ

2.1 Name of qualification and (if applicable) title conferred (in original language)

Bachelor of Philology
Бакалавр з філології

2.2 Main field(s) of study for the qualification

Arts: Philology
Гуманітарні науки: філологія

2.3 Name and status of awarding Institution (in original language)

Mechnikov/ National University of Odesa. State. Recognized by the state Accreditation Commission of Ukraine as a University
Одеський національний університет імені І.І. Мечникова.
Державний. Акредитований Державною акредитаційною комісією України.

2.4 Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies (in original language)

Same as 2.3
Дивись п. 2.3

2.5 Language(s) of instruction / examination

Ukrainian / English / French
Українська / Англійська / Французька

3. INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ КВАЛІФІКАЦІЇ

3.1 Level of qualification

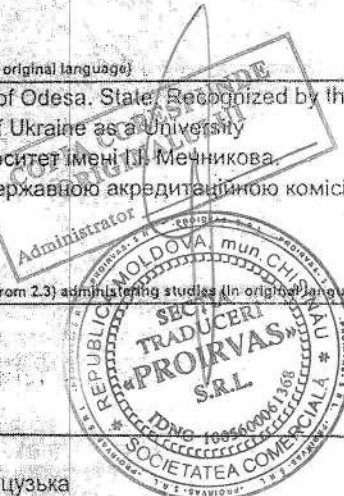
Bachelor's degree – basic higher education
Бакалавр - базова вища освіта

3.2 Official length of programme

5 years' extramural studies (240 credits ECTS)
5 років за заочною формою навчання (240 кредитів ECTS)

3.3 Access requirements(s)

Complete secondary education. By competitive entry.
Повна загальна середня освіта. За конкурсом



SUPLIMENT LA DIPLOMĂ

/logo/

Universitatea națională din Odesa „I. I. Mechnykov”

/logo/

str. Dvorians'ka 2, or. Odesa
<http://info.onu.edu.ua>

Filologie romanică și germanică

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ

Seria CK Nr. 41792630



Acest Supliment la Diplomă corespunde modelului elaborat de către Comisia Europeană, Consiliul Europei și UNESCO/CEPES. Scopul Suplimentului este de a furniza informații obiective suficiente în vederea sporirii nivelului de „transparență” internațională și recunoaștere academică și profesională echitabilă a calificărilor (diplomelor, atestatelor, certificatelor, etc.). Suplimentul la Diplomă conține descrierea naturii, nivelului, contextului, conținutului și statutului formării care a fost absolvită cu succes de către persoana menționată în documentul de calificare original la care este anexat prezentul Supliment. Suplimentul nu conține judecăți de valoare, declarații cu privire la echivalență sau propoziții de recunoaștere. Datele urmează a fi indicate în toate cele opt secțiuni. În cazul în care nu au fost indicate datele în toate cele opt secțiuni, urmează a fi indicat motivul neintroducerii acestora.

1. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA TITULARUL DIPLOMEI	
1.1. Numele	1.2. Prenumele/patronicul
HOVSEPYAN	HAYKUSH fiica lui VARDAN
1.3. Data nașterii	1.4. Numărul de identificare a studentului sau codul
[REDACTED]	
2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA CALIFICARE	
2.1. Denumirea calificării și titlul conferit (în cazul în care se aplică) (în limba sursă)	
Licențiat în filologie	
2.2. Domeniul general de studii	
Științe umaniste: filologie	
2.3. Denumirea și statutul Instituției, care a eliberat prezentul document (în limba sursă)	
Universitatea națională din Odesa „I. I. Mechnykov”. De stat. Acreditată de către Comisia de acreditare de stat a Ucrainei	
2.4. Denumirea și statutul Instituției (în cazul în care diferă de cele menționate în pct. 2.3 (în limba sursă)	
A se vedea pct. 2.3	
2.5. Limbi de instruire	
Ucraineană/Engleză/Franceză	
3. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA NIVELUL DE CALIFICARE	
3.1. Nivel de calificare	
Licență - studii superioare de bază	
3.2. Durata oficială a programului de studii	
5 ani, studii cu frecvență redusă (240 credite ECTS)	
3.3. Cerințe în raport cu înmatricularea	
Studii medii (complete) de cultură generală. Conform rezultatelor concursului	

Traducere din limba engleză în limba ucraineană a fost efectuată de către traducătorul Rybchynska Inna fiica lui Mykola /semnătură/

Orașul Odesa, Ucraina, **douăzeci și nouă august anul două mii douăzeci și cinci**

Subsemnata, **Povedionkova I. I.**, Notarul privat al circumscripției notariale orășenești Odesa, certific autenticitatea semnăturii traducătorului **Rybchynska Inna fiica lui Mykola**, care a fost efectuată în prezența mea.

Identitatea traducătorului a fost stabilită, capacitatea de exercițiu, precum și calificarea fiind verificate.

Înregistrat în Registru sub nr. **10286**

Notarul privat /semnătură/

Ștampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*

Sigiliu: *Total cusute, numerotate și sigilate 9 (nouă) files* **Notarul privat /semnătură/**

Ștampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*



Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність підписаного мною перекладу оригіналу документу.

Дата
Data 09.09.2025

Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba română, ucraineană certific autenticitatea iraducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine.

Підпис
Semnătură

REPUBLICA MOLDOVA
NOTARUL VIZANT MARIANA
SEDIUL BIROULUI: municipiul Chişinău, str. Alexandr Puşkin nr. 26
Tel.: 022-27-97-17



Amul două mii douăzeci și cinci, luna septembrie, ziua a nouă

Eu, notar, Vizant Mariana, legalizez semnătura traducătorului autorizat Rudac Liubovi în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.



S-a înregistrat în registru cu nr. 2-2430

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei

Notar

[Handwritten signature]
Vizant Mariana

ATESTAT
cu privire la studii medii (complete) de cultură generală

Eliberat cet. Melkonean Haykush fiica lui Vardan
născută în Republica Armenia în an [redacted]
cu privire la faptul că ea în anul 2002 a absolvit clasa a 10-a din cadrul Scolii medii din Arzakan,
regiunea Kotaik, Republica Armenia

și a demonstrat abilități și competențe, având următoarea reușită școlară:

Limba armeană	5 (excelent)
Literatura armeană	5 (excelent)
Limba rusă	5 (excelent)
Limba străină (Limba franceză)	5 (excelent)
Algebră și elemente de analiză	5 (excelent)
Geometrie	5 (excelent)
Istoria universală	5 (excelent)
Drept	5 (excelent)
Biologie	5 (excelent)
Fizică	5 (excelent)
Astronomie	5 (excelent)
Chimie	5 (excelent)
Geografie	5 (excelent)
Instruire militară primară	5 (excelent)
Educație fizică	5 (excelent)
Informatică	5 (excelent)
Economie aplicată	5 (excelent)

A susținut examenele naționale de absolvire a ciclului de studii medii (complete) de cultură generală, obținând următoarele calificative:

Limba armeană	20 (douăzeci)
Literatura armeană	5 (excelent)
Istoria poporului armenesc	5 (cinci)
Matematică	19 (nouăsprezece)
Limba străină (Limba franceză)	5 (cinci)
Științe ale naturii	20 (douăzeci)

Director	/semnătură/	Tadevosean V.
Director adjunct	/semnătură/	Akopian A.
Profesorul-diriginte	/semnătură/	Tadevosean L.
Profesori	/semnătură/	Babakhanean S.
	/semnătură/	/ilizibil/

Eliberat la data de **27 iunie 2002**

AA Nr. 131419

Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність підписаного мною перекладу оригіналу документу.

Дата
Data 10.09.2025

Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba română, ucraineană certific autenticitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine.

Підпис
Semnătură



[Handwritten signature]



REPUBLICA MOLDOVA
NOTARUL BUMBU CRISTIAN
Sediul biroului: mün. Chişinău, str. Püşkin, nr. 22



CORESPUNDE
ORIGINALULUI

Anul două mii douăzeci și cinci luna septembrie ziua zece

Eu, notar, BUMBU CRISTIAN, legalizez semnătura traducătorului autorizat Rudac Liubovi în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2-4258

S-a încasat taxa de stat 2 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 100 lei

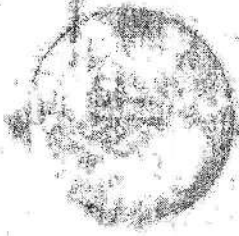
NOTAR



Numerotate, cusute și sigilate 6 șaze. file.

AG 0406598

062-24-11-05



УПРАВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛНИ

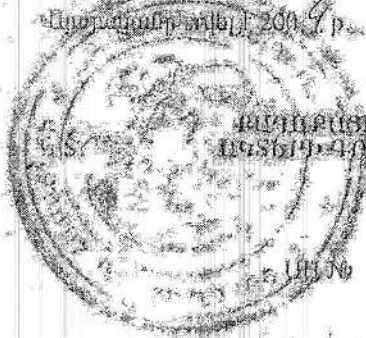
№ 14
1979 г. 03-03
Супермаркет

№ 14
1985 г. 03-03
Супермаркет

2004 г. 12-27



Управление на
№ 14
Супермаркет
12-27



УПРАВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛНИ

014265

Stema de Stat

CERTIFICAT DE CĂSĂTORIE

Cetățeanul [redacted]
numele
[redacted]
prenumele
[redacted]
patronimicul

Data nașterii [redacted]
Locul nașterii Republica Sovietică Socialistă Armeană, [redacted]
Naționalitatea armean

și
Cetățeană MELKONEAN
numele
HAYKUSH
prenumele
VARDAN
patronimicul

Data nașterii [redacted]
Locul nașterii Republica Sovietică Socialistă Armeană, [redacted]
Naționalitatea armeană

Au încheiat căsătoria

cu privire la care fapt în Cartea de înregistrare a actelor de căsătorie în anul 2004 luna 12 ziua 27 s-a efectuat înscrisul corespunzător sub nr. 206



Numele după înregistrarea căsătoriei:

soțul OVSEPYAN
soția OVSEPYAN

Locul înregistrării Departamentul de înregistrare de stat a actelor de stare civilă orășenesc Charentsavan

Data eliberării 27 decembrie 2004

Șef OSC /semnătură/

Ștampilă rotundă cu Stema de Stat: Ministerul Justiției al Republicii Armenia


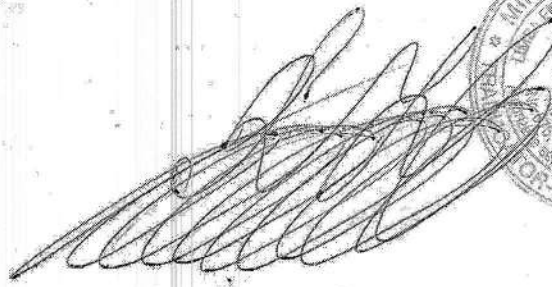
AA Nr. 014265

Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність підписаного мною перекладу оригіналу документу.

Дата
Data 09.09.2025

Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba română, ucraineană certific autenticitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine.

Підпис
Semnătură




REPUBLICA MOLDOVA

NOTARUL VIZANT MARIANA

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chişinău, str. Alexandr Puşkin nr. 26

Tel.: 022-27-97-17



COPIA CORESPUNDE ORIGINALULUI

Anul două mii douăzeci și cinci, luna septembrie, ziua a noua

Eu, notar, Vizant Mariana, legalizez semnătura traducătorului autorizat Rudac Liubovi în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

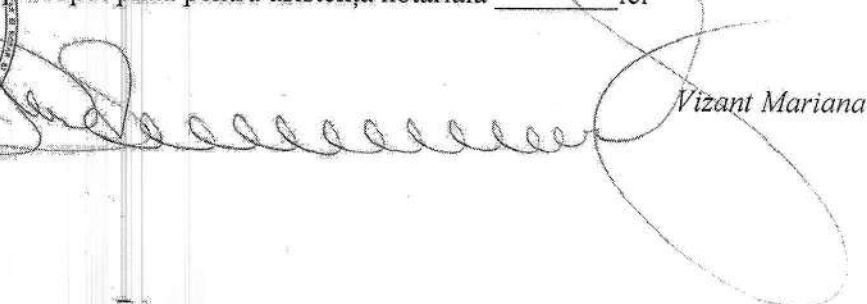
Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2-1428

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei



Vizant Mariana



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chişinău,
str. Dushin 26, et. 3, of. 4
str. Parlaam 88, of. 34
str. Stefan cel Mare 136, et. 2
E-mail: proiras@proiras.md, tL: +373 22 221 220
mob. +373 79 11 24 13/069341003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notariului
Răscărmă actelor de la XSP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetăţenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRESTARI SERVICII	ДОГОВОР ОБ ОКАЗАНИИ УСЛУГ
încheiat și înregistrat sub nr. 01/2025/TT-INT în registrul de evidență al contractelor	заключен и зарегистрирован под № 01/2025/TR-INT в реестре договоров
13 ianuarie 2025 mun. Chişinău	13 января 2025 года, г. Кишинёв
A. — Părțile contractului Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" BENEFICIAR pe de o parte și pe de altă parte Hovsepian Haykush, posesor al pașaportului cetățeanului Republicii Armenia [REDACTED] numit în continuare "Parte contractantă" PRESTATOR	А. Стороны договора Юридическое лицо SC „PROIRVAS” SRL, фискальный код 1005600061368, основано 03.01.2006, в лице госпожи Митру Ирина, действующей на основании Устава, далее именуемое «Договаривающаяся сторона» — БЕНЕФИЦИАР, с одной стороны, и с другой стороны Овсепян Айкуш, владелец паспорта гражданина Республики Армения [REDACTED] далее именуемый(ая) «Договаривающаяся сторона» — ИСПОЛНИТЕЛЬ.
B. — Obiectul contractului Destăşurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.	В. Предмет договора Осуществление для договаривающейся стороны и под её контролем деятельности, определенной настоящим договором, на указанных в нём условиях.
C. — Durata contractului Până pe data de 31.12.2025, partea contractantă Hovsepian Haykush urmând să încheie activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;	С. Срок действия договора До 31.12.2025г. Исполнитель Овсепян Айкуш начнет выполнение деятельности по запросу после подписания настоящего договора.
D. — Modul prestării serviciilor Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traduceri pentru limbile: LIMBA – ARMEANĂ	Д. Порядок оказания услуг Овсепян Айкуш Исполнитель занимается для предоставления переводческих услуг на следующие языки: ЯЗЫК – АРМЯНСКИЙ
E. — Atribuțiile părții contractante Hovsepian Haykush Acordarea serviciilor de traducere pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare Respectarea legislației în vigoare cu privire la desăşurarea activității de traducător Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante, semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.	Е. Обязанности Исполнителя Предоставление услуг перевода на указанный язык по запросу; Соблюдение законодательства, регулирующего деятельность переводчиков; Заполнение актов приема-передачи оказанных услуг и их предоставление в оригинале в двух экземплярах в офисе Бенефициара, подписанных обеими сторонами. Подписи могут быть собственноручными или электронными.
F. — Condiții de prestare a serviciului Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite Prezențele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or	





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 15 /2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

11 iunie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte BÂRLĂDEANU OVSANNA fiica lui SEIRAN, [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă BÂRLĂDEANU OVSANNA urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – ARMEANĂ

E. Atribuțiile părții contractante BÂRLĂDEANU OVSANNA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.
Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Москва, государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

«Российский государственный социальный университет»

ДИПЛОМ

ВСТ 5309322

Решением
Государственной аттестационной комиссии
от 23 ноября 2010 года
от Ахмедову

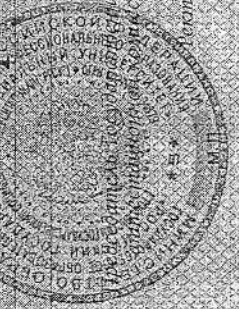
Ойбеку Кадыровичу

ПРИСУЖАЕНА
КВАЛИФИКАЦИЯ
ЮРИСТ

по специальности
«Юриспруденция»

ДИПЛОМ ЯВЛЯЕТСЯ
ГОСУДАРСТВЕННЫМ ДОКУМЕНТОМ
О ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ

Регистрационный номер 82855 09 декабря 2010 года



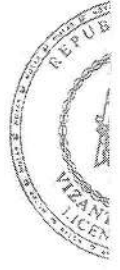
[Signature]

[Signature]

ctării

Trăncărești an timora rusa de emisia

<p>/Stema de Stat a Federației Ruse/ FEDERAȚIA RUSĂ Moscova, Instituția de stat de învățământ superior vocațional „Universitatea socială de stat a Federației Ruse”</p>	<p>/Stema de Stat a Federației Ruse/ FEDERAȚIA RUSĂ Moscova, Instituția de stat de învățământ superior vocațional „Universitatea socială de stat a Federației Ruse”</p>
<p>DIPLOMĂ BCI 5309322 În temeiul Hotărârii Comisiei de atestare de stat din 23 noiembrie 2010 D-lui Akhmedov Oibek fiul lui Kadyr</p>	<p>PREZENTA DIPLOMĂ ESTE DOCUMENT DE STAT CU PRIVIRE LA STUDIUL SUPERIOARE</p>
<p>LA FOSTA ATRIBUITĂ CALIFICAREA JURIST la specialitatea „Jurisprudență” Președintele Comisiei de atestare de stat /semnătură/ Rector /semnătură/</p>	<p>Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Federației Ruse: Ministerul Educației și Științei al Federației Ruse. Instituția de stat de învățământ superior vocațional „Universitatea socială de stat a Federației Ruse”. Numărul unic de înregistrare de stat. 1027700134879. 5</p>
<p>09 decembrie 2010</p>	<p>Numărul de înregistrare 82855</p>



REPUBLICA MOLDOVA
Biroul Notarului: Vizant Mariana
Sediul: mun. Chişinău, str. A. Puşkin 26

Anul 2025
Luna 09, ziua 01

Eu, notar, **Vizant Mariana**, legalizez prezenta fotocopie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conţine ştersături sau adăugări, cuvinte suprimate sau alte corectări nespecificate.

Ştampila

S-a înregistrat cu nr. 2-2382
Taxa de stat 0,5
Taxa pentru serviciile notariale 195

NOTAR

Vizant Mariana

Я, нижеподписавшаяся, Рудак Любовь, авторизованный переводчик русского языка подтверждаю точность перевода текста копии документа, подписанного мною.

Дата
Data 01.09.2025

Subsemnata, Rudac Liubovi, traducător autorizat în limba rusă, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie care a fost vizat de mine.

Подпись
Semnătura



REPUBLICA MOLDOVA
NOTARUL VIZANT MARIANA

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chişinău, str. Alexandr Puşkin nr. 26
Tel.: 022-27-97-17

Anul două mii douăzeci și cinci, luna septembrie, ziua întâi

Eu, notar, **Vizant Mariana**, legalizez semnătura traducătorului autorizat, **Rudac Liubovi**, în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.



S-a înregistrat în registru cu nr. 2-2383

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei

Notar

Vizant Mariana



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Puskîn 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 38, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 12/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 iulie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **AKHMEDOV O'IBEK**, domiciliat în m. [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **AKHMEDOV O'IBEK** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – UZBECĂ

E. Atribuțiile părții contractante **AKHMEDOV O'IBEK**

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

VIETNAM NATIONAL UNIVERSITY, HANOI

RECTOR

College of Social Sciences and Humanities

Confers

THE DEGREE OF MASTER

In *Linguistics*

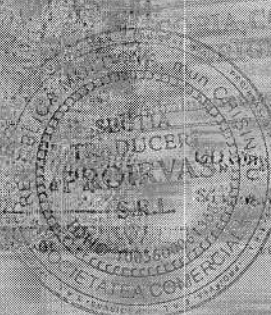
Upon *Lorchny Oleksander*

Date of birth: *16 October 1974*

Place of birth: *Ukraine*



Lorchny Oleksander
Awarded holder's signature



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

HIỆU TRƯỞNG

Trưởng Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn

Cấp

BẰNG THẠC SĨ

Ngành: *Ngôn ngữ học*

Chức: *Lorchny Oleksander*

Sinh ngày: *16/10/1974* - Tại: *Ukraine*

Hà Nội ngày 09 tháng 6 năm 2004

HIỆU TRƯỞNG

Phạm Xuân Hùng
PGS. TS. Phạm Xuân Hùng

Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn, Đại học Quốc gia Hà Nội ngày 09/6/2004

22/00/2004 Số học bằng: **01 001211**

Перевод с английского языка на русский язык

СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ВЬЕТНАМ

Независимость-Свобода-Счастье

ВЬЕТНАМСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ХАНОЙ

РЕКТОР

Колледж социальных и гуманитарных наук

ЛЕРЧИНУ АЛЕКСАНДРУ

присвоена степень

МАГИСТРА

Лингвистики

Дата рождения: [REDACTED]

Место рождения: Украина



Фото

/подпись владельца/

Дата выдачи: 09 июня 2004 г.

/подпись ректора/

Круглая печать учебного заведения

OM 001241

Переклад документу з англійської мови на російську мову виконано
перекладачем Рибчинською Інною миколаївною

Handwritten signatures and notes in Cyrillic script, including "Сектор Перекладу" and "Інна Рибчинська".



Місто

Одеса, Україна, дев'ятнадцятого червня дві тисячі двадцять третього року.

Я, Поведьонкова І.І., приватний нотаріус Одеського міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису перекладача Рибчинської Інни Миколаївни, який зроблено у моїй присутності.

Особи перекладача встановлено, її дієздатність та кваліфікацію перевірено.

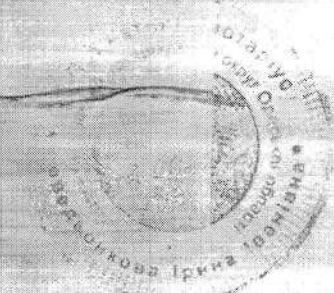
Зареєстровано в реєстрі за № 4777

Приватний нотаріус



[Handwritten signature]

COPIA CORESPUNDE ORIGINALULUI



Грошечно, пронумеровано

в скріпці по печаткою

5/11/2023

[Handwritten signature]

REPUBLICA SOCIALISTĂ VIETNAM
Independență-libertate-fericire
UNIVERSITATEA DE STAT DIN VIETNAM HANOI
RECTOR
Colegiul de științe sociale și umane

Lui LERCIN ALEXANDR

i-a fost conferit gradul

MAGISTRU
în lingvistică

[REDACTED]

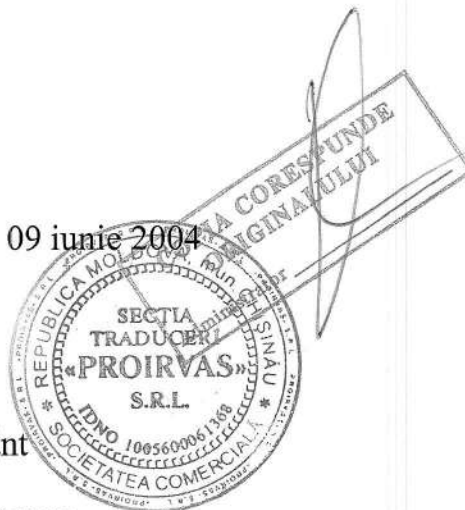
locul nașterii: Ucraina

FOTO
/semnătura titularului/

Data eliberării: 09 iunie 2004

/semnătura rectorului/

ștampila rotundă a instituției de învățământ



OM 001241

Я, нижеподписавшийся, Васильев Виктор, уполномоченный письменный переводчик русского языка подтверждаю точность перевода текста документа, представленного в оригинале и подписанного мной.

Data/Дата 20.06.2023

Subsemnatul, Vasiliev Victor, traducător autorizat în limba rusă, certifică exactitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de către mine.

Semnătura

Подпись



REPUBLICA MOLDOVA

BIROU DE TRADUCERI: SC „PROIRVAS” SRL

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chişinău, str. Alexandr Puşkin nr. 26

Tel.: 079-172-413; 069-541-003; 022-226-454

Anul două mii douăzeci și trei, luna iunie, ziua douăzeci

Corectitudinea traducerii de către birou se verifică, Biroul de Traducere PROIRVAS poartă răspundere pentru corectitudinea traducerii.

Biroul de traducere nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor și confirmă că semnătura aparține traducătorului.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2845/23-RE-I

Administrator

Mitru Irina





SERVICIUL PROFESII JURIDICE CONEXE

AUTORIZAȚIE

Nr. 32426



În temeiul art. 4 din Legea nr. 178 din 4 noiembrie 1997 publicată în Monitorul Oficial al României, nr. 305 din 10 noiembrie 1997, cu modificările și completările ulterioare, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 1899/C/16 Septembrie 2011, modificat prin Ordinul nr. 4280/C/29 Noiembrie 2016, (schimbat numele din Rusu în Crăciun), autorizează pe domnul/doamna **Crăciun Diana-Iulia**, fiul/fiica lui **[REDACTED]** ca traducător și interpret pentru limba/limbile **Engleză, Finlandeză**, să efectueze traduceri pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, birourile notarilor publici, avocați și executori judecătorești.

Eliberată astăzi, 29/11/2016.

pentru Raluca Alexandra PRUNĂ, ministrul justiției
semnează:

Aurelia TUDOSE

Șef serviciu

Serviciul Profesiilor Juridice Conexes





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chişinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of.16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chişinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of.16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 27/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

04 septembrie 2025

mun. Chişinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **CRĂCIUN DIANA IULIA** numit în continuare "Parte contractantă",
PRESTATOR

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **CRĂCIUN DIANA IULIA** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – FINLANDEZĂ

E. Atribuțiile părții contractante CRĂCIUN DIANA IULIA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate, cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar și unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezențele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

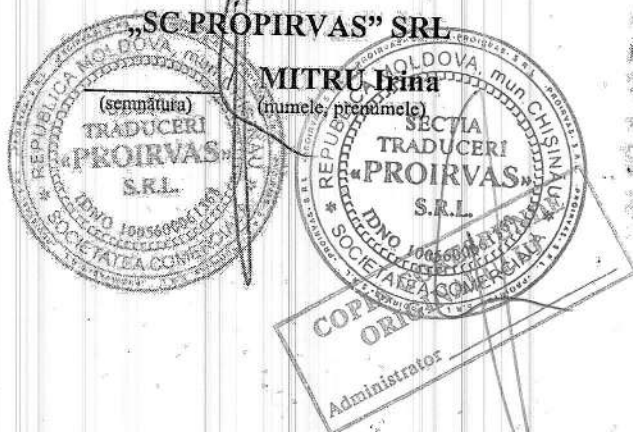
Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

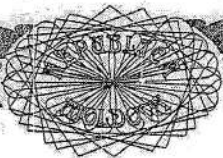
T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 27/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceiași putere juridică.





MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZATIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58, din 20 martie 2009, ministrul Justiției, prin Ordinul nr. 4 din 14 ianuarie 2010, dispune că

NASTASIU RODICA, [redacted], deținător al actului de identitate (numele și prenumele, anul nașterii)

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- *interpret*
- *traducător*



greacă

pentru limba _____ să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 65

Eliberat 22 februarie 2010

MINISTRU,

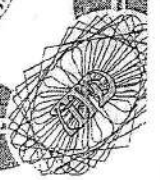
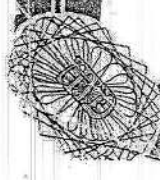
Alexandru TĂNASE

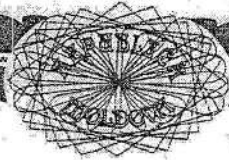
(numele, prenumele)

(semnătura)

Seria AIT

L.Ș.





MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58, din 20 martie 2009, ministrul Justiției, prin Ordinul nr. 695 din 16 decembrie 2015, dispune că

NASTASIU RODICA, a.n. [redacted], deținător al actului de identitate
(numele și prenumele, anul nașterii)

[redacted]
(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- *interpret*
- *traducător*

rusă

pentru limba

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

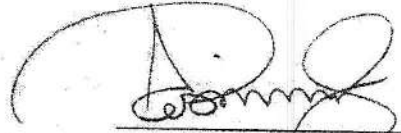
Nr. 569

Eliberat 16 decembrie 2015

MINISTRU,

Vladimir CEBOTARI

(numele, prenumele)


(semnătura)

Seria AIT

L.S.





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chişinău,
str. Puşkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ştefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASE
Transcrierea actelor
Acte pentru cetăţenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT INDIVIDUAL DE MUNCA
încheiat și înregistrat sub nr. 05/2024 în registrul de
evidență al salariaților

01.07.2024

mun. Chişinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana dnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Angajator" pe de o parte și pe de altă parte dl (dna) Nastasiu Rodica [redacted] posesor/posezoare [redacted] numit în continuare "Salariat", conducându-se de prevederile articolelor 45-94 din Codul muncii, aprobat prin Legea nr. 154-XV din 28 martie 2003, au încheiat prezentul Contract individual de muncă, convenind asupra următoarelor

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru angajator și sub autoritatea Partea lui, a activităților stabilite conform prezentului contract și fișei postului, în condițiile stabilite conform prezentului contract individual de muncă și a regulamentului de ordine internă.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, salariatul Nastasiu Rodica urmând să înceapă activitatea din momentul semnării contractului;

D. Felul muncii:

Salariatul este angajat în funcția de Traducător/Interpret pentru limbile:

- Limba Rusă
- Limba Greacă

E. Atribuțiile postului

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

F. Condiții de muncă

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

G. Durata muncii

1. [redacted]
a) Nu se vor efectua [redacted]
[redacted]
[redacted]

H. Concediul

[redacted]
[redacted]



b) nu va divulga, nu va reproduce, nu va sintetiza și/sau nu va distribui nici o informație confidențială,

c) **Salariatul** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, **Salariatul** notifică în mod rezonabil **Angajatul** înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil **Angajatorului** să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care **Salariatul** trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege,

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract individual de muncă se întinde pe durata nelimitată.

S. Soluționarea litigiilor

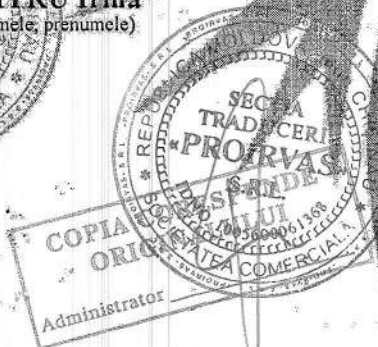
Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului contract individual de muncă sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

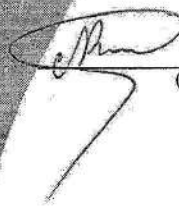
Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate cu Codul muncii și alte acte normative, convenții colective și prezentul contract.

T. Dispoziții finale

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării contractului individual de muncă impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul contract individual de muncă s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte




/ Nastasiu Rodica
(semnătura) (numele, prenumele)

„SALARIAT”

(semnătura) (numele, prenumele)



MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZATIE

În temeiul art. 13 din Legea nr. 264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58 din 20 martie 2009, ministrul Justiției, prin Ordinul nr. 695 din 16 decembrie 2015, dispune că:

CHIRIACOXANA, [REDACTED], detinator al actului de identitate
(nume și prenumele, anul nașterii)

(IDN P)

este autorizat în calitate de:

- interpret
- traducător

pentru limba [REDACTED] (denesită)

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

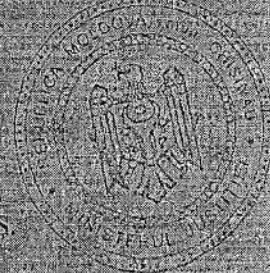
Nr. 568

Eliberat 16 decembrie 2015

MINISTRU

Vladimir CEROTARI
(numele, prenumele)

(semnatura)



L.S.



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Puskjin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 09/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 martie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte dna **OXANA BURCA**, domiciliu [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **OXANA BURCA** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – COREEANĂ

E. Atribuțiile părții contractante OXANA BURCA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

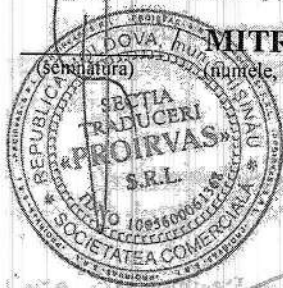
T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 09/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL



MITRU Irina
(numele, prenumele)



COPIA CON
ORIGINA
Administrator

„Partea contractantă”

OXANA BURCA
(numele, prenumele)



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58, din 20 martie 2009, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 221 din 15 septembrie 2022, dispune că

SCOBIALĂ ANA, a.n. [REDACTED] detinător al actului de identitate

(numele și prenumele, anul nașterii)

(ICNP)



ACT ORIGINAL

este autorizat în calitate de:

- interpret

- traducător

pentru limba chineză

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 644

Eliberat 15 septembrie 2022

MINISTRU,

LITVINENCO SERGIU

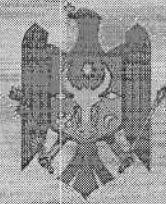
(numele, prenumele)

[Signature]

(semnătura)

Seria AIT





MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZATIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58, din 20 martie 2009, ministrul Justiției, prin Ordinul nr. 221 din 15 septembrie 2022, dispune că

SCOBIOALĂ ANA, [REDACTED], deținător al actului de identitate
(numele și prenumele, anul nașterii)

[REDACTED]
(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- interpret
- traducător

pentru limba rusă

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 645

Eliberat 15 septembrie 2022

MINISTRU,

LITVINENCO SERGIU
(numele, prenumele)



(semnătura)

Seria AIT





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Puskin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 17/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 iulie 2025

mun. Chișinău

Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte SCOBIOALĂ ANA, [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă SCOBIOALĂ ANA urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – CHINEZĂ, RUSĂ

Atribuțiile părții contractante SCOBIOALĂ ANA

Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare

Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător

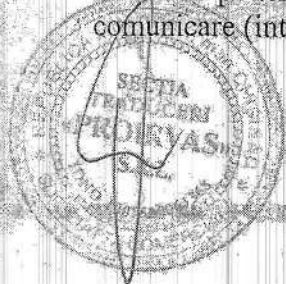
Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezențele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.

Durata Contractului de prestări servicii



安子斌

soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 17/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

(semnătura)

(numele, prenumele)

MITRU Irina

„Partea contractantă”

SCOBIOALĂ ANA

(semnătura)

(numele, prenumele)

